



COVER-B  
\$3.99

# STAR TREK®

ALIEN SPOTLIGHT

L'ancienne façon

LEN 07

Version  
française

THE  
ANDORIANS

STAR TREK: ALIEN SPOTLIGHT: ANDORIANS

# L'ancienne façon

COMMANDER SHARAD, JOURNAL  
PERSONNEL, DATE STELLAIRE 47996.7.  
LES RETOURS À LA MAISON SONT CENSÉS  
ÊTRE DE JOYEUX MOMENTS. À LA PLACE,  
JE RESSENS PLUTÔT DE L'APPRÉHENSION.

QUAND J'AI APPRIS QUE L'ENTERPRISE SE  
DIRIGEAIT VERS ANDORIA, J'AI DEMANDÉ UN  
CONGÉ. CE N'EST PAS AINSI QUE J'IMAGINAI  
MON PREMIER VOYAGE SUR LE VAISSEAU AMIRAL  
DE LA FÉDÉRATION. POUR L'INSTANT JE N'AI PAS  
ENCORE EU L'OPPORTUNITÉ DE LE VISITER...








COMMANDER SHARAD ? JE SUIS DEANNA TROI. PUIS-JE ME JOINDRE À VOUS ?



BIEN SÛR, COMMANDER TROI. COMMENT PUIS-JE VOUS AIDER ?


PAS BESOIN D'ÊTRE SI FORMAL. S'IL VOUS PLAÎT, APPELÉZ-MOI DEANNA.

ALORS APPELER-MOI ORTEES. EST-CE QUE CETTE INFORMALITÉ SIGNIFIE QUE VOUS N'ÊTES PAS LÀ EN TANT QUE CONSEILLER DU VAISSEAU ?



PAS VRAIMENT. J'AI REMARQUÉ QUE VOUS N'AVIEZ PAS EU BEAUCOUP DE COMPAGNIE DEPUIS NOTRE DÉPART.

J'AI ÉTÉ OCCUPÉ. LES SIMULATIONS DE COMBAT DE L'HOLODECK SONT EXCEPTIONNELLES.



JE DOIS L'ADMETTRE, J'ÉTAIS INQUIÈTE QUE VOTRE... SOLITUDE NE SOIT PAS ENTIÈREMENT DE VOTRE FAIT.

JE NE SUIS PAS SÛR DE BIEN COMPRENDRE...



C'EST JUSTE QUE NOUS N'AVONS AUCUN AUTRE ANDORIEN SUR L'ENTERPRISE.



ET VOUS ÊTES INQUIÈTE QUE L'ÉQUIPAGE NE SOIT DISTANT AVEC MOI À CAUSE DE ÇA ?

VOUS POUVEZ VOUS TRANQUILLISER, CONSEILLÈRE. TOUT LE MONDE A ÉTÉ TRÈS ACCUEILLANT ET SERVIABLE. J'AVAIS JUSTE... AUTRE CHOSE EN TÊTE QUE MA SOCIALISATION..





JE SUIS HEUREUSE DE L'ENTENDRE. CEPENDANT, JE NE PEUX M'EMPÊCHER DE REMARQUER QUE VOUS ÊTES TROUBLÉ.



TROUBLÉ ? AH, J'AVAIS OUBLIÉ. VOUS ÊTES BÉTAZOÏDE.

A MOITIÉ, CEPENDANT. MAIS JE N'AI PAS BESOIN DE CAPACITÉ EMPATHIQUE POUR VOIR QUE QUELQUE CHOSE VOUS DÉRANGE.

ALORS, VOUS ÊTES ICI EN QUALITÉ DE CONSEILLÈRE DU VAISSEAU ?



J'AI JUSTE...

PERMETTEZ-MOI D'ÊTRE DIRECT, CONSEILLÈRE. COMME VOUS EN ÊTES SANS DOUTE CONSCIENTE, JE SUIS ANALYSTE À STARFLEET INTELLIGENCE. TOUS LES JOURS JE VOIS DES RAPPORTS SUR DES ACTIVITÉS QUI POURRAIENT MENACER LA FÉDÉRATION.



COMME NOUS SOMMES EN PUBLIC, JE ME RESTREINDRAI À DES INFORMATIONS NON CLASSIFIÉES.

NOUS AVONS À PEINE RÉUSSI À FAIRE LA PAIX AVEC LES CARDASSIENS, QUE LES REBELLES DU MAQUIS LES PROVOQUENT, LES ATTAQUENT ET MENACENT CETTE PAIX.



ENSUITE NOUS AVONS CETTE NOUVELLE MENACE VENANT DU QUADRANT GAMMA. LES JEM'HADARS ET LE DOMINION QU'ILS SERVENT.

ET POUR FINIR, CELA NE FAIT PAS SI LONGTEMPS QUE LES BORGES ONT PRESQUE DÉTRUIT NOTRE FLOTTE. TOUT CELA FAIT QUE LES RESSOURCES MANQUANT, LA FÉDÉRATION EST À LA LIMITE DE L'IMPLOSION.



EST-CE SI ÉTONNANT QUE JE SOIS TROUBLÉ ?



SI VOUS VOLEZ BIEN M'EXCUSER, J'AI PLUSIEURS CHOSES À FAIRE AVANT QUE NOUS ARRIVIONS SUR ANDORIA.





HÉ BIEN,  
HÉ BIEN. QU'  
AVONS-NOUS  
LÀ ?

IL SEMBLE  
QU'UNE PALVRE PEAU  
ROSE A EU SI FROID  
QU'ELLE EN EST  
DEVENUE BLEU.

JE PENSE QUE  
C'EST ÇA. JE DÉTESTE  
PENSER QU'UN ANDORIEN  
S'ENVELOPPERAIT DANS  
UN DE CES HAILLONS  
DE STARFLEET.

HÉ.

TOUT ANDORIEN  
DEVRAIT ÊTRE FIER DE  
PORTER CET UNIFORME. AU  
CAS OÙ VOUS AURIEZ OUBLIÉ  
VOTRE HISTOIRE, NOUS  
AVONS AIDÉ À FONDER  
LA FÉDÉRATION.

OU ALORS  
C'EST QUE VOUS  
ÊTES RESTÉS TROP  
LONGTEMPS  
DANS VOTRE  
TROU ?



TU DEVRAIS TE  
TAIRE, DÉCOLORÉ. NOUS  
SOMMES DE VRAIS  
ANDORIENS. NOUS N'AVONS  
PAS ÉTÉ APPRIVOISÉS  
PAR LES HUMAINS.



PEUT-ÊTRE  
DEVRIONS-NOUS  
DONNER À CE  
DÉCOLORÉ UNE  
LEÇON.



CE N'EST  
PAS UNE  
BONNE  
IDÉE.

EN QUOI  
CELA RÉGARDE  
LA 'GARDE' ?





DÉJÀ C'EST MON FRÈRE. QU'EN À CE QUI REGARDE LA 'GARDE' OU PAS, JE NE SERAIS LE DIRE, NOUS N'EN SOMME MEMBRE QUE DEPUIS CINQ GÉNÉRATIONS. TOUT ÇA EST ASSEZ BLEU POUR VOUS ?



BIEN SÛR, BIEN SÛR. PAS DE PROBLÈME

NOUS NE SAVIONS PAS. AVEC CET UNIFORME ET TOUT ÇA...



SALUT, ORTEES. JE VOIS QUE TU AS TROUVÉ DE QUOI T'OCCUPER.

C'EST BON DE TE VOIR, PETIT FRÈRE.



COMMENT TU VAS, SHAA ?

BIEN. BIEN. COMMENT ÉTAIT TON VOYAGE ?



JE ME SUIS OCCUPÉ. C'EST QUOI UN 'DÉCO-LORÉ' ?

LE DERNIER MOT D'ARGOT À LA MODE POUR UN ANDORIEN SOUPÇONNÉ DE N'ÊTRE PAS ASSEZ ANDORIEN, D'AVOIR DES AENARS DANS SA LIGNÉE OU D'ÊTRE VENDUS AUX HUMAINS.

COMME MOI.



EXACTEMENT COMME TOI. OH, AVANT QUE J'OUBLIE, MÈRE THRA VOULAIT QUE JE TE DISE QU'ELLE AVAIT CUISINÉ TON PLAT FAVORI.

DE LA CHAUVESOURIS ROUGE ?

ET DES TUBERCULES.

LE JOUR SE PRÉSENTE DE MIEUX EN MIEUX.





C'EST UNE PARODIE, VOILÀ CE QUE C'EST. NOUS FAISONS PARTIE DE LA FÉDÉRATION DEPUIS 200 ANS ET C'EST UN BIEN. ON RÉALISE PLUS DE CHOSES ENSEMBLE QUE SÉPARÉS.

CE N'EST PAS AUSSI SIMPLE, SHRALLA. NOUS ÉLEVONS NOS ENFANTS DANS LE SOUVENIR DE LA GRANDEUR DE L'EMPIRE. POURQUOI S'ÉTONNE EN SUITE QU'ILS AIENT DU MAL À ACCEPTER QUE NOTRE DESTIN SOIT DÉTERMINÉ, EN GRANDE PARTIE, PAR LES AUTRES.

LA FAUTE À QUI ? NOUS AVONS QUASIMENT ÉTÉ ABANDONNÉS PAR LA FÉDÉRATION. PEUT-ÊTRE QUE SI NOUS...

JE SAIS CE QUE TU VAS DIRE, MAIS TRAJUN A RAISON. MÊME SI NOUS PRENONS UNE PLUS GRANDE PART DANS LA GESTION POLITIQUE DE LA FÉDÉRATION, IL N'Y A PAS DE GARANTIE QUE LES SOUCIS ANDORIENS PRÉVALERONT



ON POURRAIT PARLER D'AUTRE CHOSE PENDANT LE DÎNER ? JE NE PEUX PAS CROIRE QU'IL N'Y AIT RIEN DE PLUS PLAISANT À PARLER POUR LA PREMIÈRE SOIRÉE D'ORTEES À LA MAISON.



THAR, NOUS NE DEVRIONS PAS AVOIR CETTE CONVERSATION MAIS LA PREMIÈRE CHOSE QU'ORTEES A VU EN ARRIVANT C'EST UNE PAIRE DE SERPENTS DE GLACE JAILLISSANT À L'ANCIENNE



ORTEES, C'EST VRAI QUE CERTAINES PEUX ROSES NE COMPRENNENT PAS COMMENT LE MARIAGE ANDORIEN FONCTIONNE ?

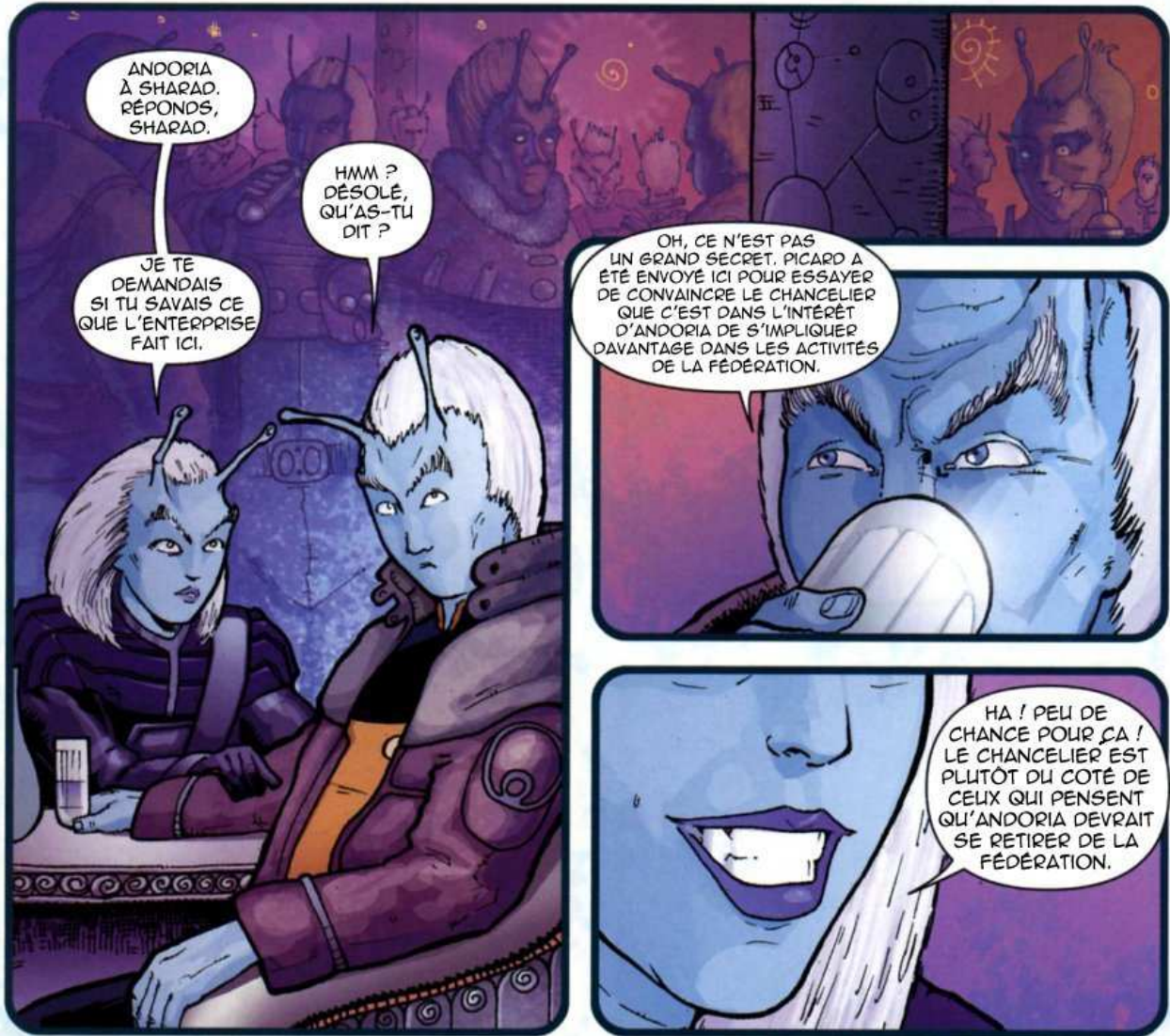


CERTAINS LE COMPRENNENT, TORA. CERTAINS PAS. ET ALORS, CERTAINS D'ENTRE NOUS NE COMPRENNENT PAS COMMENT LEUR MARIAGE FONCTIONNE AUSSI.









ANDORIA  
À SHARAD.  
RÉPONDS,  
SHARAD.

HMM ?  
DÉSOLÉ,  
QU'AS-TU  
DIT ?

JE TE  
DEMANDAIS  
SI TU SAVAIS CE  
QUE L'ENTERPRISE  
FAIT ICI.

OH, CE N'EST PAS  
UN GRAND SECRET. PICARD A  
ÉTÉ ENVOYÉ ICI POUR ESSAYER  
DE CONVAINCRE LE CHANCELIER  
QUE C'EST DANS L'INTÉRÊT  
D'ANDORIA DE S'IMPLIQUER  
DAVANTAGE DANS LES ACTIVITÉS  
DE LA FÉDÉRATION.

HA ! PEU DE  
CHANCE POUR ÇA !  
LE CHANCELIER EST  
PLUTÔT DU CÔTÉ DE  
CEUX QUI PENSENT  
QU'ANDORIA DEVRAIT  
SE RETIRER DE LA  
FÉDÉRATION.



C'EST UN  
IDIOT ! SEULE,  
ANDORIA EST  
VULNÉRABLE.



TU DEVRAIS  
FAIRE PROFIL  
BAS.

TU T'ATTENDAIS  
À QUOI ? LES ANCIENS  
L'ONT ÉLU ET BEAUCOUP  
D'ENTRE EUX SONT FATIGUÉS  
DES HUMAINS, DES VULCAINS  
ET DU RESTE DE L'UNIVERS  
QUI NOUS DISES CE QUE NOUS  
DEVONS OU NE DEVONS  
PAS FAIRE.















YAAHHHR!

ILS T'ONT APPRIVOISÉ, SHARAD. ONT GÂCHÉ TES CAPACITÉS. TA PASSION.



JE TE CONNAIS, SHARAD. TU ÉTAIS UN GUERRIER. REGARDE-TOI MAINTENANT.

ILS T'ONT TRANSFORMÉ EN UN 'GLORIEUX' ANALYSEUR DE DONNÉES.



IL Y A PLUS DANS LA GUERRE QUE DE TUER, THRYNN. SANS RIEN SAVOIR DE L'ENNEMI... UNE CENTAINE DE VICTOIRES PEUVENT TOUJOURS RÉSULTER EN UNE DÉFAITE.



OH, MON VAILLANT SHARAD. ÉCOUTE CE QU'ILS ONT FAIT DE TOI.



ASSEZ ! TOI ET MOI... NOTRE HISTOIRE REND TOUTE DISCUSSION SUPPLÉMENTAIRE SANS IMPORTANCE. JE VEUX PARLER AVEC TON SUPÉRIEUR.



JE SUIS LE COMMANDANT DE CETTE UNITÉ. IL N'Y A PERSONNE D'AUTRE À QUI PARLER.









ELLE TIENT VRAIMENT À L'IDÉE QUE VOUS POURRIEZ ÊTRE PERSUADÉ DE NOUS REJOINDRE. JE L'ADMETS, J'AVAIS DES DOUTES.



ET MAINTENANT ?

APRÈS VOTRE DISCOURS PASSIONNÉ SUR 'L'UTILITÉ' DE LA FÉDÉRATION, JE SUIS CERTAIN QUE VOUS NE LE FERAI JAMAIS.



CE QUI NOUS CONDUIT OÙ, GÉNÉRAL ?



FAITES VENIR UNE ESCORTE POUR NOTRE INVITÉ.



OÙ ÇA NOUS AMÈNE, COMMANDER, C'EST QU'UN OFFICIER DE STARFLEET INTELLIGENCE, MÊME PEU GRADÉ PEUT NOUS FOURNIR DES INFORMATIONS UTILES.

PUISQUE VOUS ÊTES ARRIVÉ SUR L'ENTERPRISE, IL EST POSSIBLE QUE VOUS PUISSIEZ NOUS FOURNIR DES INDICATIONS SUR LES PLANS DE PICARD.

J'AI BESOIN DE QUATRE HOMMES EN BAS IMMÉDIATEMENT.



J'ÉTAIS SEULEMENT UN PASSAGER. JE N'AI JAMAIS RENCONTRÉ LE CAPITAINE PICARD.





POURTANT D'APRÈS L'ÉQUIPAGE, IL PARLE DE VOUS.



JE NE L'AI POURTANT JAMAIS RENCONTRÉ



APPAREMMENT VOTRE SUBTERFUGE DANS LE SYSTÈME TRIANGULUM L'A IMPRESSIONNÉ.

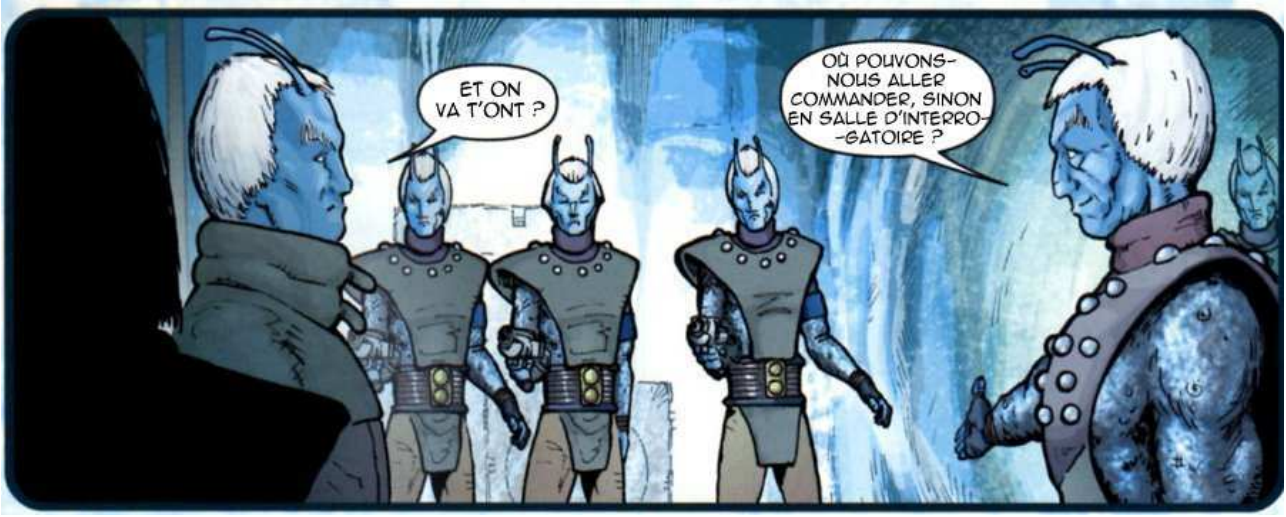
DÉMANTÉLER VOTRE VAISSEAU POUR QU'IL NE SOIT PAS DÉTECTÉ. IL SEMBLE QU'IL RACONTE PARFOIS L'HISTOIRE À SES INVITÉS À DINER.



HÉ BIEN, JE DEVRAIS FAIRE ATTENTION SI UN JOUR JE ME RETOURNE FACE À LUI.



AH, VOTRE ESCORTE EST ARRIVÉE. SORTEZ VOTRE AMI DE SA CELLULE, THRYNN.



ET ON VA T'ONT ?

OÙ POUVONS-NOUS ALLER COMMANDER, SINON EN SALLE D'INTERROGATOIRE ?





VOUS VOUS  
ATTENDEZ À  
CE QUE JE  
CRAQUE,  
GÉNÉRAL ?

DE NOS JOURS,  
COMMANDER,  
PERSONNE NE  
PEUT TENIR  
ÉTERNELLEMENT.



DE TELS MOTS  
SONT DES INSULTES  
À MON HONNEUR,  
GÉNÉRAL.

EN ACCORD  
AVEC LE CODE  
DE USHAAN, JE  
VOUS DÉFIE.



JE PENSAIS QUE  
VOTRE PRÉCIEUSE  
FÉDÉRATION  
N'AUTORISAIT PAS LE  
DUEL, COMMANDER.

IL Y A DES  
EXCEPTIONS GÉNÉRAL.  
ET QU'EN AVEZ-VOUS  
À FAIRE ? VOUS CROYEZ  
AUX ANCIENNES  
COUTUMES,  
NON ?



GÉNÉRAL,  
VOUS ÊTES TROP  
IMPORTANT POUR  
VOUS RISQUER  
SUR L'HONNEUR  
CONTESTABLE DE  
QUELQU'UN QUI A  
TOURNÉ LE DOS À  
SON PROPRE  
PEUPLE.



IL N'EST PAS  
QUESTION DE MON  
HONNEUR, THRYNN. MAIS  
DU SIEN. C'EST SUPPOSÉ  
ÊTRE CE QU'IL DÉFEND.  
CE POURQUOI IL SE  
BAT.



IL A RAISON. C'EST  
NOTRE COUTUME.  
L'ANCIENNE COUTUME.  
LA COUTUME ANOORRIENNE  
DEPUIS L'AUBE DES  
TEMPS.





LE CODE PERMET UNE SUBSTITUTION. LAISSEZ-MOI LE COMBATTRE. JE JURE QUE JE N'ÉCHOQUERAI PAS.

ELLE A RAISON, VOUS SAVEZ. POURQUOI RISQUER VOTRE VIE ? SURTOUT CONTRE UN SIMPLE ANALYSTE. LAISSEZ VOTRE SUBORDONNÉE COMBATTRE POUR VOUS.

J'ÉTAIS IDIOT DE PENSER QU'UN 'VÉRITABLE HÉRITIER D'ANDOR' DE VOTRE ÂGE AIE ENCORE ENVIE DE SE BATTRE.

ASSEZ !



GÉNÉRAL, JE...



SILENCE, COMMANDER THRYNN. JE N'AI RIEN À CRAINDRE DE LUI. SON SÉJOUR AVEC LES PEAUX-ROSES L'A RENDU FAIBLE ET DÉCADENT.

PRÉPAREZ-LE !



JE DEVRAIS TE TUER !

TROP TARD POUR CA, THRYNN. BIEN TROP TARD..

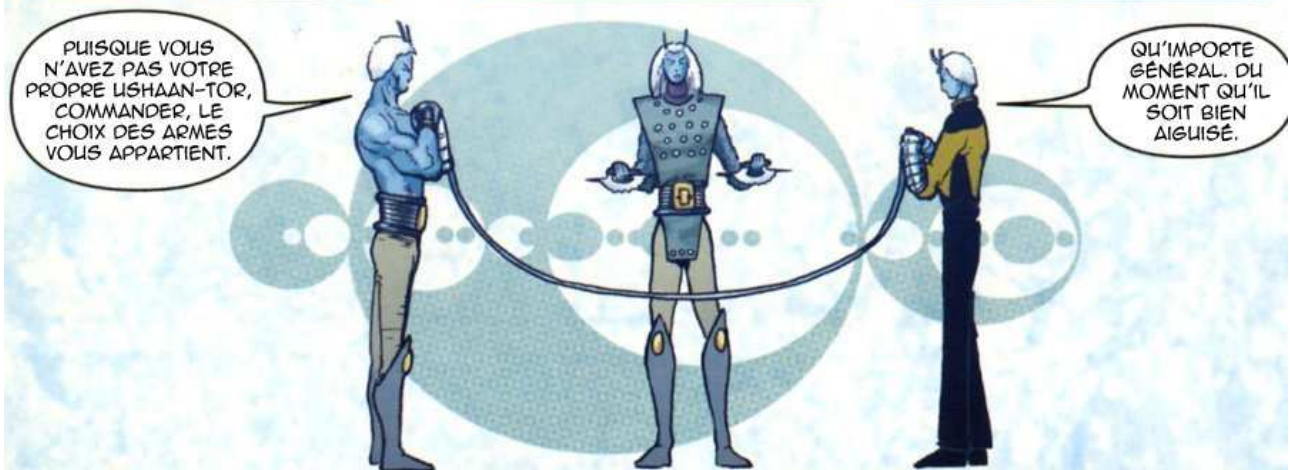




TOUTES MES EXCUSES, COMMANDER, MAIS MON PEUPLE A BESOIN DE MOI PLUS QUE NOUS N'AVONS BESOIN DE VOS INFORMATIONS.

JE SUPPOSE QU'IL N'Y A AUCUNE CHANCE POUR QUE VOUS LAISSIEZ TOMBER VOTRE DÉFI ? ANDORIA POURRAIT UTILISER UN HOMME COMME VOUS.





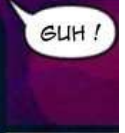




JE SUIS  
DÉSOLÉ,  
GÉNÉRAL.











RECULEZ !  
IL EST À  
MOI !!



POURRITURE,  
NE PENSE PAS  
UN SEUL INSTANT  
QUE JE VAIS TE  
LAISSER VIVRE.



ÇA NE  
FAISAIT PAS  
VRAIMENT PARTIE  
DE MON  
PLAN.



TON PLAN ?  
DE QUOI PARLES-  
TU, AU NOM  
D'ANDOR ?



PENSAIS-TU  
VRAIMENT QUE JE  
NE SAVAIS PAS,  
THRYNN ? QUE NOS  
SERVICES NE  
T'AVAIENT PAS  
REPÉRÉ ?

MON TRAVAIL EST  
DE VOIR NON SEULEMENT  
CE QUI EST LÀ, MAIS CE  
QUI N'Y EST PAS ET  
DEVRAIT Y ÊTRE.



TU DIS QUE TU  
SAVAIS QUE J'ÉTAIS  
AVEC LES HÉRITIERS ?  
QUE TU M'AS LAISSÉ  
TE CAPTURER ? JE NE  
TE CROIS PAS.









*ÉCRITURE*  
**PAUL D.STORRIE**

*ILLUSTRATION*  
**LEONARD O'GRADY - CHRIS MOWRY**  
**ZACH HOWARD**

*TRADUCTION (USS-SAGA)*  
**CHIBI - LAUS PASCAL**  
**THIERRY RIUS**

*CORRECTION*  
**2N2222**